Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy umarł Hadad, zapanował po nim Samla z Masreki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy umarł Hadad, zapanował po nim Samla z Masreki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Hadad umarł, a w jego miejsce panował Samla z Masreki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I umarł Hadad, a królował miasto niego Samla z Masreki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I gdy umarł Adad, królował miasto niego Semła z Masreki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Po śmierci Hadada królem był po nim Samla z Masreki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Gdy umarł Hadad, po nim był królem Samla z Masreki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po śmierci Hadada panował Samla z Masreki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A po śmierci Hadada królem był Samla z Masreki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po śmierci Hadada panował z kolei Samla z Masreki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Umarł Hadad i panował w jego miejsce Samla z Masreka.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Помер же Адад, і зацарював замість нього Самала з Масекки. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Hadad umarł, a zamiast niego panował Samla z Mesreka. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Kiedy umarł Hadad, w jego miejsce zaczął panować Samla z Masreki. |